

MARVEL 漫威

漫威英雄故事大集合

钢铁侠



NLIC2970866817

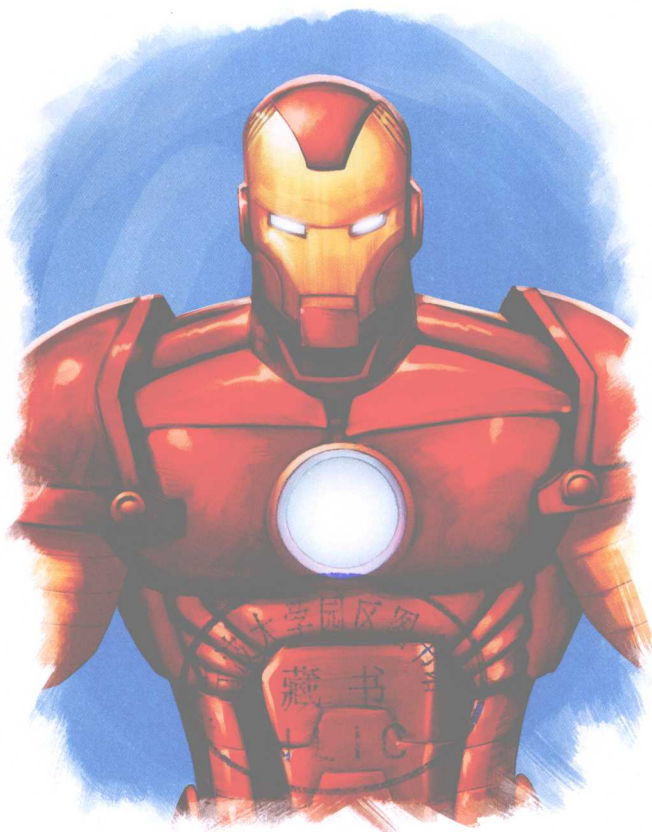


追寻英雄梦
培养真男孩

长江出版传媒 湖北少年儿童出版社

MARVEL 漫威 漫威英雄故事大集合

钢铁侠



美国漫威公司/著

杨 丕/译



NLIC2970865817

图书在版编目(CIP)数据

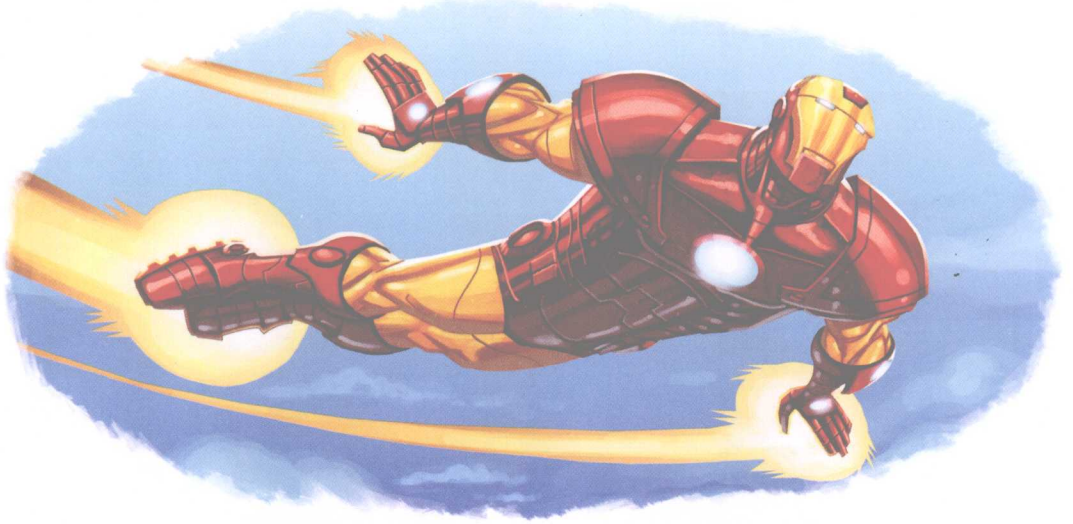
钢铁侠 / 美国漫威公司著; 杨丕译. — 武汉: 湖北少年儿童出版社, 2012.11
(漫威英雄故事大集合)

书名原文: Iron Man

ISBN 978-7-5353-7719-7

I. ①钢… II. ①美… ②杨… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第242030号



钢铁侠

美国漫威公司 / 著

杨丕 / 译

责任编辑 / 王栋磊 黄穗 缪志娟

装帧设计 / 陈洁 美术编辑 / 莫玲玲

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 深圳市鹰达印刷包装有限公司

开本 / 787×1092 1/16 11印张

版次 / 2012年12月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5353-7719-7

定价 / 29.80元

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

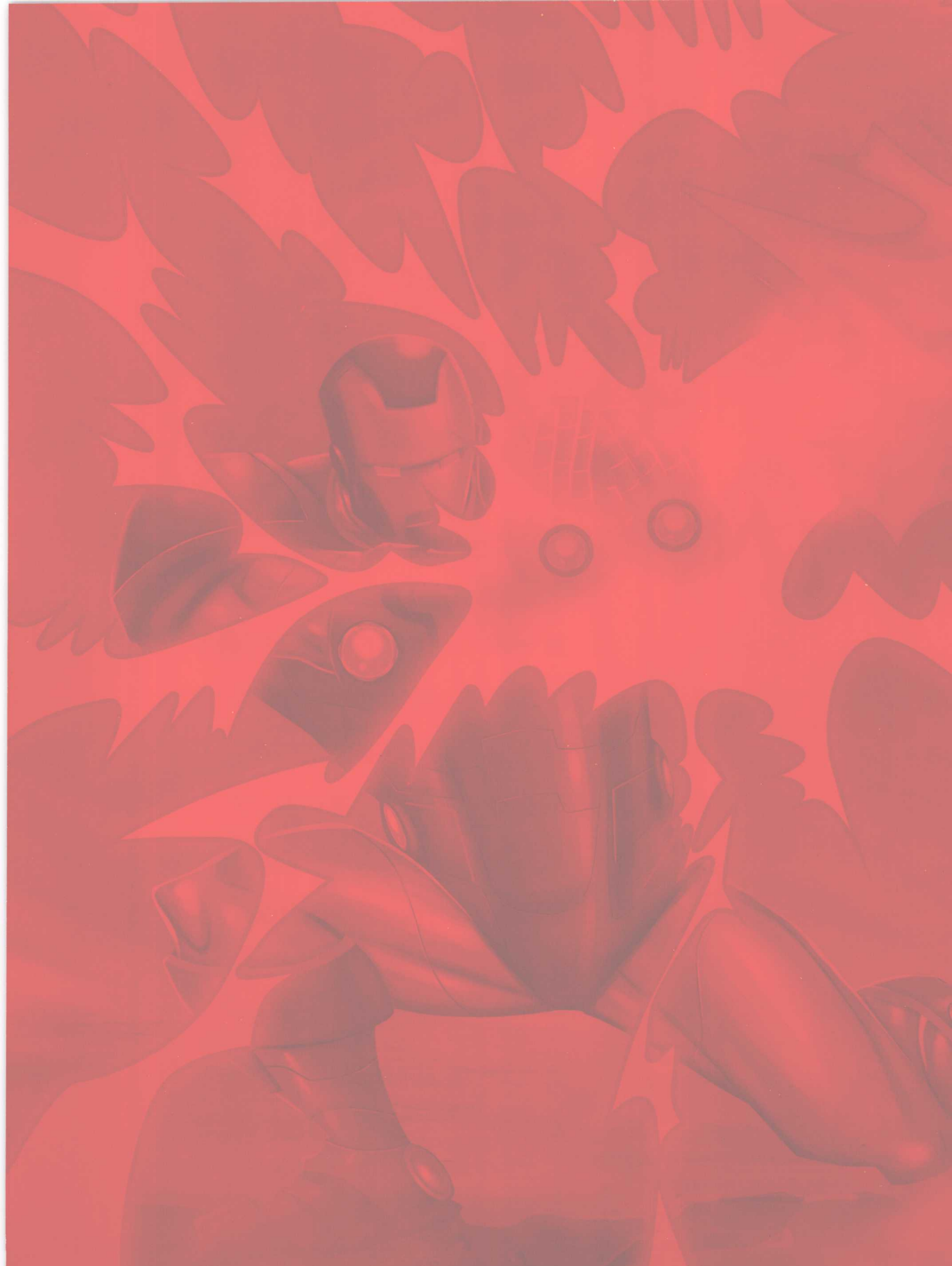
海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所 王清博士 邮箱 / wangq007_65@sina.com

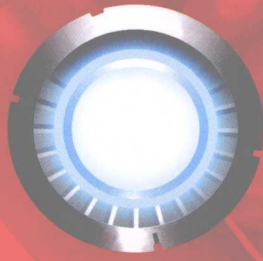
TM & © 2012 Marvel & Subs.



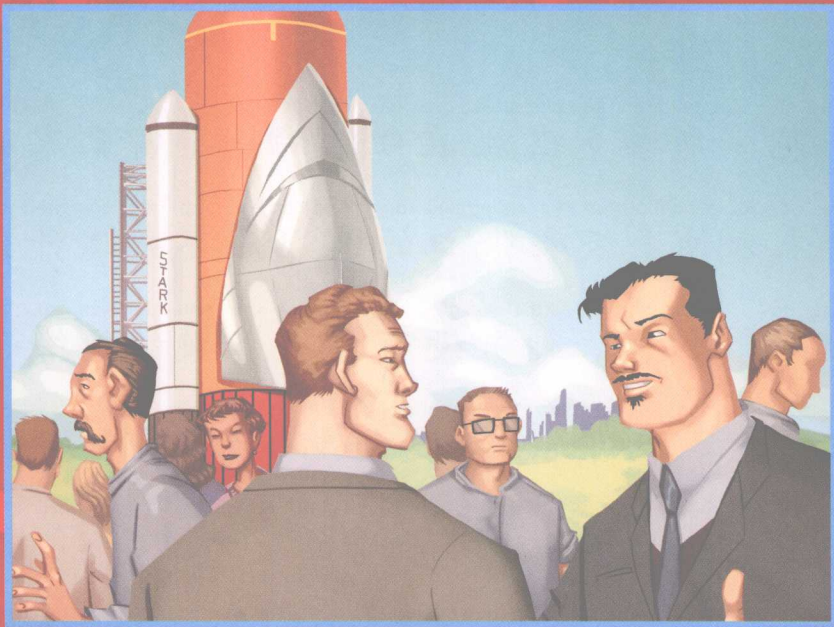
目 录

- | | |
|-----|------------|
| 第一章 | 神奇的银鸟飞行器/5 |
| 第二章 | 潜伏的阴谋/29 |
| 第三章 | 飞行器坠落/57 |
| 第四章 | 麻烦接踵而至/77 |
| 第五章 | 满大人的野心/93 |
| 第六章 | 什么叫投降/109 |
| 第七章 | 险境大逆转/125 |
| 第八章 | 强劲的对手/141 |
| 第九章 | 最后的幻想/153 |
| 第十章 | 王者归来/165 |





神奇的银鸟飞行器





第一章

神奇的银鸟飞行器

tuō ní sī tǎ kè chū shēng zài niǔ yuē de yí gè fù háo jiā tíng cóng
托尼·斯塔克出生在纽约的一个富豪家庭，从
xiǎo guò zhe yī lái shēn shǒu fàn lái lái zhāng kǒu de shēng huó bù zhī dào shén me jiào pín
小过着衣来伸手饭来张口的生活，不知道什么叫贫
qióng yǔ tòng kǔ dàn shì tā bìng méi yǒu xiàng dà duō shù de wán kù zǐ dì nà
穷与痛苦。但是，他并没有像大多数的纨绔子弟那
yàng zhī zhī dào xiǎng lè hú nào huī huò jīn qián yǔ qīng chūn
样，只知道享乐胡闹，挥霍金钱与青春。

tuō ní tiān shēng cōng huì shì gè chū qí de tiān cái
托尼天生聪慧，是个出奇的天才。

tā suì jiù jìn rù le má shěng lǐ gōng xué yuàn diàn zǐ gōng chéng xì dà
他15岁就进入了麻省理工学院电子工程系大
xué bù jiù dú 17 suì jiù cóng nà lǐ bì yè bìng qǔ dé le ào rén de chéng
学部就读，17岁就从那里毕业，并取得了傲人的成
jì ér qiě zuò wéi yí gè fù háo de hòu dài tā hěn kuài jiù zhǎo dào le
绩。而且，作为一个富豪的后代，他很快就找到了

zì jǐ de shè huì dìng wèi zuò wéi qí jiā zú qǐ yè sī tǎ kè gōng yè jí
自己的社会定位——作为其家族企业“斯塔克工业集

tuán de xīn lǎo bǎn
团”的新老板。

sù de shí hou tā de shuāng qīn sǐ yú chē huò yì wài sī tǎ kè
21岁的时候，他的双亲死于车祸意外，斯塔克

chè dǐ chéng wéi le sī tǎ kè jí tuán de lǎo bǎn fù mǔ de bú xìng qù shì
彻底成为了斯塔克集团的老板。父母的不幸去世，

méi yǒu ràng tuō ní xiāo chén xià qu
没有让托尼消沉下去。



bēi shāng guò hòu zhè jiàn shì fǎn ér gèng jiā jī fā le tuō ní shì yè shàng
悲伤过后，这件事反而更加激发了托尼事业上
de qián jìn dòng lì suì biàn kāi shǐ zhǎng kòng shù bǎi yì zī chǎn de tā zhú
的前进动力。21岁便开始掌控数百亿资产的他，逐
bù què lì le sī tǎ kè jí tuán měi guó dì yī jūn huǒ gōng yìng shāng de xióng hòu dì
步确立了斯塔克集团美国第一军火供应商的雄厚地
wèi
位。

bú guò yóu yú cháng qī shēng huó zài yōu yuè de huán jìng zhōng dé dào le
不过，由于长期生活在优越的环境中，得到了
fù mǔ wú jìn de chǒng ài xí guàn le bié rén zhōu quán de fú shì tuō ní yě
父母无尽的宠爱，习惯了别人周全的服侍，托尼也
yǎng chéng le ào màn zì dà de xìng gé yǐ jí wèi dá dào mù dì bù zhé shǒu duàn
养成了傲慢自大的性格，以及为达到目的不折手段
de zuò fǎ
的做法。

zhè xiē xìng gé zhōng bù hǎo de yīn sù yě cháng cháng wèi tā dài lái hěn duō má
这些性格中不好的因素也常常为他带来很多麻
fan
烦。

qìng xìng de shì tā shēn biān yǒu yí gè měi lì jīng míng yòu néng gàn de nǚ
庆幸的是，他身边有一个美丽精明又能干的女
zhù shǒu xiǎo là jiāo bō zī shí kè gěi tā wú wēi bú zhì de guān huái hé bāng
助手——小辣椒波兹，时刻给他无微不至的关怀和帮
zhù
助。

tuō ní suī rán tóu nǎo cōng míng néng gòu fā míng gè shì gè yàng de dōng
托尼虽然头脑聪明，能够发明各式各样的东
xi dàn shì jiù xiàng xǔ duō tiān cái yì shù jiā yí yàng tā shì gè shēng huó
西，但是，就像许多天才艺术家一样，他是个生活

bái chí ér xiǎo là jiāo néng gòu tì tā shōu shì làn tān zi dǎ lǐ yí qiè ràng
白痴。而小辣椒能够替他收拾烂摊子、打理一切，让

tā de shēng huó jǐng jǐng yǒu tiáo hòu lái xiǎo là jiāo kě yǐ shuō shì tuō ní shēng
他的生活井井有条。后来，小辣椒可以说是托尼生

mìng zhōng zuì qīn jìn de rén
命中最亲近的人。

dàn shì bù jiǔ hòu fā shēng de yí cì bǎng jià shì jiàn ché dǐ gǎi biàn le
但是，不久后发生的一次绑架事件彻底改变了

tuō ní sī tǎ kè de yì shēng
托尼·斯塔克的一生。



dāng tuō ní dài lǐng yì bāngshou xià hé jūn fāngguān chá yuán zài huāng wú rén
当托尼带领一帮手下和军方观察员，在荒无人

yān de dì jiè shì yàn zì jǐ zuì xīn yán zhì de wǔ qì shí tā men zāo dào le
烟的地界，试验自己最新研制的武器时，他们遭到了

yì huǒ er fēi chángxiōng hàn de kǒng bù fēn zǐ de xí jī
一伙儿非常凶悍的恐怖分子的袭击。

hùn luàn zhōng tuō ní bèi pào dàn suì piàn jī zhòng le xīn zàng bìng bèi zhuā
混乱中，托尼被炮弹碎片击中了心脏，并被抓

wéi le rén zhì shēngmìng wēi zài dàn xī
为了人质，生命危在旦夕。

dàn shì tuō ní xǐng guò lái le tā jīng yà de fā xiàn xiōng kǒu duō le yí
但是托尼醒过来了，他惊讶地发现胸口多了一

gè qí guài de zhuāng zhì zhèng shì zhè ge yí qì wéi chí zhe tā de shēngmìng yuán
个奇怪的装置，正是这个仪器维持着他的生命。原





lái shì tóng wèi rén zhì de yīn sēn bó shì yòng yí kuài qì chē diàn cí tiě xī yǐn
来，是同为人质的殷森博士，用一块汽车电磁铁吸引
zhù le tā tǐ nèi de dàn piàn bǎo zhù le tuō ní sī tǎ kè de xìng mìng
住了他体内的弹片，保住了托尼·斯塔克的性命。

dāng rán kǒng bù fèn zǐ zì rán bú huì zhǐ shì xiǎng zhuā zhù tā zuò wéi rén
当然，恐怖分子自然不会只是想抓住他作为人

zhì tā men zǎo jiù tīng shuō le tuō ní sī tǎ kè de dà míng
质。他们早就听说了托尼·斯塔克的大名。

kǒng bù fèn zǐ kāi shǐ xiǎng jìn gè zhǒng bàn fǎ yāo qiú tuō ní sī tǎ
恐怖分子开始想尽各种办法，要求托尼·斯塔

kè wèi tā men zhì zuò chū wēi lì gèng jiā jù dà de wǔ qì
克为他们制作出威力更加巨大的武器。

hǎo hàn bù chī yǎn qián kuī cōng míng de tuō ní dāng rán bú huì zuò zhe děng
好汉不吃眼前亏，聪明的托尼当然不会坐着等

sǐ
死。

yú shì tā zài yīn sēn bó shì de bāng zhù xià lì yòngkǒng bù fēn zǐ
于是，他在殷森博士的帮助下，利用恐怖分子
tí gōng de cū cāo shè bèi hé yuán cái liào zài àn wú tiān rì de dì xià jī dì
提供的粗糙设备和原材料，在暗无天日的地下基地
lǐ wèi zì jǐ zào chū le yí jiàn yóu jù dòng néng yuán qū dòng de gāng tiě kuī
里，为自己造出了一件由聚动能源驱动的钢铁盔
jiǎ
甲。

zhè jiàn kuī jiǎ jù yǒu hěn qiáng de zhàn dòu néng lì fù yǔ le shǐ tǎ kè
这件盔甲具有很强的战斗能力，赋予了史塔克
jù dà de lì liàng yǔ qí tā néng lì tā bú dàn néng ràng tuō ní de xīn zàng jì xù
巨大的力量与其他能力。它不但能让托尼的心脏继续
tiào dòng hái kě yǐ shǐ tā ān quán táo tuō
跳动，还可以使他安全逃脱。

zài yǔ kǒng bù fēn zǐ de huǒ pīn zhōng yīn sēn bó shì wèi le ràng tuō ní yǒu
在与恐怖分子的火拼中，殷森博士为了让托尼有
zú gòu de shí jiān huàn shàng zhè fù bèn zhòng de zhuāng jiǎ tā xī shēng le zì jǐ
足够的时间换上这副笨重的装甲，他牺牲了自己
de shēng mìng chéng wéi gāng tiě xiá de tuō ní zé shā sǐ le kǒng bù fēn zǐ de tóu
的生命。成为钢铁侠的托尼则杀死了恐怖分子的头
lǐng yǔ qí shǒu xià
领与其手下。

zhè cì jīng lì guò hòu tuō ní gǎi biàn le yí zhì zào jūn huǒ lái zhěng jiù
这次经历过后，托尼改变了以制造军火来拯救
shì jiè de xiǎng fǎ
世界的想法。

huí dào zì jǐ de gōng sī yǐ hòu tuō ní jì xù gǎi liáng le gāng tiě kuī
回到自己的公司以后，托尼继续改良了钢铁盔
jiǎ zhì zào le lìng yí jiàn jù biàn néng yuán kuī jiǎ chéng wéi le zhēn zhèng de gāng
甲，制造了另一件聚变能源盔甲，成为了真正的钢



tiě xiá
铁侠。

gāng tiě xiá fù yǔ tā chāo rén de lì liàng chāo rén de nài lì fēi xíng
钢铁侠赋予他超人的力量，超人的耐力，飞行

néng lì yǔ duō zhǒng wǔ qì de dòng lì zhuāng jiǎ
能力与多种武器的动力装甲。

kuī jiǎ de néng yuán lái zì duō zhǒng néng yuán de zǒng hé bāo kuò tài yáng
盔甲的能源来自多种能源的总和，包括太阳

néng diàn chí yǐ jí yǐ xī shōu bèi tā lì zì wèi rán liào de fā diàn jī tā
能，电池，以及以吸收贝塔粒子为燃料的发电机。它

hái kě yǐ xī shōu zhōu zāo de néng yuán rú rè liàng yǔ dòng néng bìng jiāng tā men
还可以吸收周遭的能源，如热量与动能，并将它们

zhuǎn huà chéng diàn lì shèn zhì kě yǐ zhí jiē xī shōu diàn lì lái wèi diàn chí jìn xíng
转化成电力，甚至可以直接吸收电力来为电池进行

chōng diàn
充电。

cǐ wài tuō ní hái jiā zhuāng le pēn shè tuī jìn qì zú yǐ ràng tā tuō zhe
此外，托尼还加装了喷射推进器足以让他拖着

yì zhěng liè huǒ chē qián jìn ér xiǎo xíng de hù mù jìng kě zài jǐn jí shí bǎo hù
一整列火车前进；而小型的护目镜可在紧急时保护

gāng tiě xiá de shuāng yǎn
钢铁侠的双眼。

chú cǐ zhī wài zhè tào kuī jiǎ hái kě yǐ wán quán de yǔ wài jiè gé lí
除此之外，这套盔甲还可以完全的与外界隔离，

ràng gāng tiě xiá kě zài zhēn kōng huò hǎi dǐ xíng dòng jù bèi nèi jiàn de wéi shēng xì
让钢铁侠可在真空或海底行动，具备内建的维生系

tǒng bìng kě gé jué fàng shè xiàn rú guǒ dǎo dàn lái le de huà tā kě yǐ shè
统，并可隔绝放射线。如果导弹来了的话，它可以射

chū hóng wài xiàn gān rǎo qiú jiāng dǎo dàn tí qián bào zhà
出红外线干扰球，将导弹提前爆炸。



dàn shì bìng méi yǒu rén zhī dào qí shí gāng tiě xiá de zhēn shí shēn
但是，并没有人知道，其实钢铁侠的真实身
fèn jiù shì yì wàn fù wēng tuō ní sī tǎ kè wèi le bì miǎn gè zhǒng gè
份，就是亿万富翁托尼·斯塔克。为了避免各种各
yàng de má fan tuō ní yì zhí yǐn mán zhe zì jǐ de zhēn shí shēn fèn
样的麻烦，托尼一直隐瞒着自己的真实身份。



zhān mǔ sī luó zī shì měi guó de yí wèi kōng jūn shàng xiào cǐ shí
詹姆斯·罗兹是美国的一位空军上校，此时，
tā zhèng zuò zài hǎo péng you tuō ní sī tǎ kè de bàn gōng shì lì
他正坐在好朋友托尼·斯塔克的办公室里。
sī tǎ kè jí tuán de dà lóu fēi cháng xióng wéi gāo gāo de sǒng lì zài niǔ
斯塔克集团的大楼非常雄伟，高高地耸立在纽
yuē shì zhōng xīn sī tǎ kè jǐ gè jù dà de míng zì cóng hěn yuǎn de
约市中心。“斯塔克”几个巨大的名字，从很远的
dì fang dōu néng kàn de jiàn
地方都能看得见。

zhěng dòng sī tǎ kè dà shà dōu shì tuō ní yí gè rén de tā de bàn gōng
整栋斯塔克大厦都是托尼一个人的，他的办公
shì yě zài zhè lǐ ér qiě shì zài zuì dǐng lóu fàng yǎn wàng qù dà bàn gè
室也在这里，而且是在最顶楼。放眼望去，大半个
niǔ yuē shì jìn shōu yǎn dǐ měi lún měi huàn fǎng fú yí qiè dōu zài zhǎng kòng zhī
纽约市尽收眼底，美轮美奂，仿佛一切都在掌控之
zhōng
中。

dàn shì luó zī shàng xiào zhè huì er kě méi xīn sī xīn shǎng niǔ yuē shì de
但是，罗兹上校这会儿可没心思欣赏纽约市的